

GÖTEBORGS
ETNOGRAFISKA MUSEUM



ÅRSTRYCK

1973

Omslagsbilden: Mask av trä, s.k. kanaga, H. 91 cm. Dogon, Övre Volta. 73.24.1.
— *Kanaga mask. H. 91 cm. The Dogon, Upper Volta, Coll. 73.24.1.*

**GÖTEBORGS
ETNOGRAFISKA MUSEUM**

ÅRSTRYCK 1973

ETHNOGRAPHICAL MUSEUM, GOTHENBURG, SWEDEN

Annual Report for 1973

Innehåll/Contents

KJELL ZETTERSTRÖM	Berättelse för 1973	3-23
SVEN-ERIK ISACSSON	Indios cimarrones del Chocó (Colombia). Tradiciones y documentación histórica de los emberá desde la Colonia	25-48

Editor: Kjell Zetterström

Elanders Boktryckeri Aktiebolag
Kungsbacka 1974

BERÄTTELSE FÖR 1973

Etnografiska Museets råd har under året haft följande sammansättning: Ordförande, skolinspektör Gunnar Lindblad samt ledamöterna docenten Alf Björnberg, redaktören Ilse Essle, ombudsmannen Roy Gustavsson, professorn Gunnar Harling, fru Irma Nääs, ämnesläraren Bertil Rugarn och biblioteksrådet Folke Ström.

Rådet har sammanträtt den 5 juni och den 29 november.

Ett varmt tack för visat intresse framföres till skolinspektören Gunnar Lindblad och redaktören Ilse Essle, som vid årsskiftet lämnade rådet.

Etnografiska Museets arbetsgrupp har sammanträtt ett antal gånger, bl.a. för att diskutera utbildnings-, budget- och utställningsfrågor.

T.f. museichefen har deltagit i en arbetsgrupp, som avfattat ett remissvar avseende Kapitel 4, "Personalsocial Verksamhet" i Handbok för Personalvård.

Informationsmöten med personalen har hållits regelbundet varannan tisdag, utom under sommarmånaderna.

Under hösten har, i samarbete med Studieförbundet, en kurs i etnografi för museets personal startat. Tre lektioner har hållits under året.

FÖREMÅLSSTATISTIK

Under 1973 har 33 samlingar om totalt 230 föremål registrerats. Av dessa har 135 köpts, 94 erhållits i gåva och 1 registrerats från äldre, tidigare ej katalogiserat material.

Föremålen fördelar sig på regioner enligt följande:

<u>Nordamerika</u>	S:a
Köp 3 föremål	3
<u>Mexico och Centralamerika</u>	
Gåvor 34 och köp 36 föremål	70

Sydamerika

Gåvor 21 och köp 64 föremål.

Ett, tidigare ej katalogiserat, föremål 86

Afrika

Gåvor 26 och köp 16 föremål 42

Asien

Gåvor 10 föremål 10

Europa (samer)

Gåvor 3 och köp 16 föremål 19

Summa föremål: 230

Amerika

Nordamerika. Från forskardocent Eskil Hultin, Stockholm, har förvärvats 2 medicinfigurer (73.14.1-2), en för man och en för kvinna, avsedda att befrämja fruktsamheten. Föremålen kommer från apachebyn San Carlos nära Tucson, Arizona och inköptes av docent Hultin år 1960.

Medicinerna är tillverkade och ceremoniellt invigda i apache-reservatet San Carlos av en Mr. Mana, som är specialist på apache-medicin.

Från Shongopovi-reservatet i Arizona, stam Hopi, kommer en nygjord kachina, föreställande "lakana", ekorre (73.29.1.). Köp från herr Björn Mathiasson, Göteborg.

Mexico och Centralamerika. Av fru Agda Sundqvist, Mexico, har i gåva erhållits en arkeologisk samling (73.26.1-26) bestående av en människofigur av sten samt sländtrissor eller pärlor i sten från Cuernavaca, Mexico.

Fru Karin Wassén, Göteborg, har till museet sålt en samling arkeologiska och etnografiska föremål (73.25.1-35) från Mexico, Central- och Sydamerika. I samlingen ingår stenfigurer från aztekerna samt lerkärl av olika slag från Costa Rica och Panamá.

Sju arkeologiska föremål från Chiriqui i västra Panamá och ett etnografiskt föremål från karajá-indianerna i Brasilien (73.19.1-8) har mottagits som gåva från consulting engineer Erik Rettig i Kalifornien, USA. De arkeologiska föremålen har varit i donatorns ägo sedan 30-talet.

I Chiriqui-områdets keramik uppträder ofta grodor, bältor och fiskar i ornamentiken. Grodorna tittar i regel in i kärlet från mynningskanten, medan stiliserade fiskmotiv används för kärl-

fötter, såsom i nyförvärvet 73.19.5. Samlingen visar med föremålen 73.19.3-6 en god variation på traditionell keramik från Chiriqui-området och kompletterar museets tidigare samlingar.

Från herr Björn Mathiasson, Göteborg, har museet även förvärvat föremål från Mexico (73.29.2-7). I denna samling ingår ett modernt rökelsekar från Oaxaca. Detta har använts "during the night of All Souls" då släktingarna sitter vid de avlidnas gravar och bränner copal i rökelsekaret. Vidare innehåller samlingen en dansmask samt figurer av amatepapper.



Fig. 1. Arkeologiskt fynd, lerkärl på tre ben. H. 12,5 cm. Chiriqui-området, Panama. 73.19.6. - Clay vessel. H. 12,5 cm. Chiriqui-area, Panama. Coll. 73.19.6.

Sydamerika. Från Sra. Ingeborg Lindberg, Santiago del Chile, har såsom gåva erhållits elva arkeologiska textilfragment från gravfält i Quillagua, Lasana, Chile (73.12.1-11).

Sju arkeologiska och två etnografiska föremål (73.21.1-9) från Colombia har insamlats och skänkts av departementssekreterare Ulf Lewin, Colombia och Stockholm. De arkeologiska föremålen 73.21.1-

3 är miniatyrkär i brunrött, målat gods från Nariño. Från Tairona-kulturen i norra Colombia (som existerade vid europeernas ankomst) kommer de arkeologiska keramikfragmenten 73.21.4-7. Detta fyndområde har varit rikt på keramik och olika stilar kan urskiljas. Vanligt förekommande är miniatyrkär i grovt, rött lergods med dekor av djur- och människofigurer. Sådana former återfinns också hos de skänkta keramikfragmenten.



Fig. 2. Kvinnofigur i lera. H. 18,5 cm. Carajá-indianer, Goyas-distriktet, Brasilien. 73.19.8. - Female figure of clay. The Carajá, Goyas district, Brasilia. Coll. 73.19.8.

Av departementssekreterare Lewin har museet köpt samling 73.22.1-23. Den omfattar ett etnografiskt föremål och resten arkeologiska föremål från Colombia och Ecuador. Föremålen 73.22.1-17 kommer från Nariño-kulturen i Colombia nära gränsen till Ecuador och uppvisar en stor typvariation. Så märks t.ex. koniska och runda kär samt skålar på hög fot, alla med en för området typisk negativmålning i rött och svart. Dekoren är enkel och geometrisk och utgörs av band, trianglar, kors, stjärnor, cirklar och zickzack-linjer. Ibland har kärnen ristad dekor med relief- och figurframställningar, rena djurframställningar är



Fig. 3. Trumpet av lergods i form av en målad snäcka. L. 13 cm.
Nariño-området, Colombia. 73.22.16. - Conch trumpet of clay.
L. 13 cm. Nariño, Colombia. Coll. 73.22.16.



Fig. 4. Sittande keramikfigur i rödmålat lergods. H. 14 cm.
Nariño-området, Colombia. 73.22.17. - Figure of red-painted clay.
H. 14 cm. Nariño, Colombia. Coll. 73.22.17.

dock sällsynta.

Av speciellt intresse från Nariño-kulturen är en liten, elegant formad lergodstrumpet, 73.22.16, med utsparade rödmålade djurfigurer. Överst på instrumentet vilar en skulpterad apfigur med lång svans.

Föremålet 73.22.17 visar en liten keramikfigur, som framställts sittande naken och med händerna vilande på knäna. Ögonen är stora och på vänster kind syns en utbuktning, som troligen är en kokabuss.

De arkeologiska föremålen 73.22.19-22 kommer från Momil-kulturen, en tidig odlingskultur i Colombia omkring 600 f.Kr. - tiden för Kristi födelse. Föremålen utgörs av keramikfragment med avbildningar av djur.

Samling 73.23.1-35 består av arkeologiska föremål varav 33 tillhör Tiahuanaco-kulturen i Bolivia och två är av inkaiskt ursprung från Bolivia. Samlingen har förvärvats genom köp.

Flera århundraden före Kristus uppstod, på den bolivianska högslätten, Tiahuanaco-kulturen, uppburen av förfäder till dagens aymara-indianer och uppkallad efter den berömda ruinplatsen söder om Titicacasjön. Kulturen kan indelas i olika epoker. De flesta av samlingens föremål kommer från den sena (fram till ca. 1.000 e.Kr.) epok som går under namnet Kust-Tiahuanaco, en kultur som



Fig. 5. Människohuvud av tung, svart, polerad sten. H. 11 cm. Tiahuanaco-kultur, Colombia. 73.23.2. - Human head of black stone. H. 11 cm. Tiahuanaco culture, Colombia. Coll. 73.23.2.

hade stor geografisk spridning men som konstnärligt var en dekadent period.

Tiahuanaco-keramiken utmärker sig genom enkla former och starkt stiliserad dekor. Karakteristiska inslag i dekoren är puman och kondoren, ögon med tårar samt figurer avbildade i rörelse.

73.23.1-10 utgörs av föremål av sten såsom ett huvud av människa och ett av kondor, en människofigur samt flera stjärnformiga klubbhuvuden.



Fig. 6. Vas av lergods med nedre partiet i form av ett människoansikte. H. 18 cm. Tiahuanaco-kultur, Bolivia. 73.23.12. - Vase of clay, the lower part is shaped like a human face. H. 18 cm. Tiahuanaco culture, Bolivia. Coll. 73.23.12.

Föremålen 73.23.11-35 består av lerkärl i form av bägare, skålar och kannor med grepar. Dekoren är i huvudsak i rött, svart, vitt, gult och brungrått. Särskilt kan nämnas 73.23.12 som är en 18 cm hög bägare med det nedre partiet format som ett människohuvud och med dekor i rött, vitt och brungrått. 73.23.30 är ett 19 cm högt lerkärl med ett groteskt format huvud varifrån en grepe utgår och

73.23.35, slutligen, är en 23 cm hög, inkaisk aryball, ett spetsformat lerkärl försett med två grepar och som bärs på ryggen. Kärlet var vanligt under inka-tiden.

Av herr Lars Persson, Malmö, har museet erhållit en lerform för framställning av lerfigurer (73.32.1.). Lerformen är från Tumaco på Stilla Havskusten i gränsområdet mellan Colombia och Ecuador.



Fig. 7. Lerkärl med groteskhuvud. H. 19 cm. Bolivia. 73.23.30. Clay vessel. H. 19 cm. Bolivia. Coll. 73.23.30.



Fig. 8. Inkaiskt lerkärl, s.k. aryball. H. 23,5 cm. Inkaisk kultur, Bolivia. 73.23.35. - Clay vessel, aryballus. H. 23,5 cm. Inca culture, Bolivia. Coll. 73.23.35.

Afrika

Museets Afrika-samlingar har under 1973 fått många värdefulla tillskott, främst från Västafrika.

Ambassadör Hans Sköld, Monrovia, har skänkt två samlingar. 73.2.1-3 består av tre masker från Senufo, Elfenbenskusten och 73.7.1-3 av en xylofon (marimba), också den från Elfenbenskusten.

I detta sammanhang är det på sin plats att framföra ett varmt tack till The Scandinavian West Africa Line (S.W.A.L.) i Göteborg och dess direktör Carl Erik Brendel för hjälp med hemtransporten av dessa samlingar.

Fröken Inger Andersson, Göteborg, har skänkt en dansmask från Bambara-stammen i Mali (73.17.1).

Av samma person har museet köpt skulpturer i trä från Dogon (73.10.1-2) samt från Bambara, Samo och Mossi (73.13.1-4), samtliga från Övre Volta.

Ytterligare en samling (73.18.1-3) har sålts av fröken Inger Andersson. Den består av en kvinnofigur i trä från Dogon i Mali (73.18.1) samt en mask och en pall från Bobo Ule i Övre Volta.



Fig. 9. Träskulptur. H. 79 cm. Dogon, Övre Volta. 73.10.1. -
Wooden sculpture. H. 79 cm. The Dogon, Upper Volta. Coll. 73.10.1.



Fig. 10. Träskulptur, ryttare på häst. H. 39 cm. Samo, Övre Volta. 73.13.2. - Wooden sculpture, rider on a horse. H. 39 cm. The Samo, Upper Volta. Coll. 73.13.2.

Masken (73.18.2) har använts när en smed har avlidit. Man håller då begravningsfest i tre dagar, varefter man går runt i byn och tigger ihop gåvor till festen och det är då som masken kommer till användning. Pallen (73.18.3) är ett mycket fint arbete som är utfört i ett enda stycke. Den har, enligt uppgift, varit i samma familjs ägo under minst tre generationer.

Samtliga dessa föremål från Mali och Övre Volta har insamlats av herr Lennart Hansson, Göteborg, som också skänkt och sålt föremål till museet (73.27.1-2 och 73.30.1-10).

Ytterligare två masker från Övre Volta har förvärvats under året. Dessa har sålts av konstnären Bengt Olsson, Göteborg. 73.24.1 är en mask kallad kanaga från Dogon-stammen. På maskens överdel sitter ett Lothring-kors. Vanligen anses denna mask vara en jaktsymbol, föreställande en fågel i flykten. En annan tolkning är att korset symboliserar jämvikten mellan himmel och jord och sålunda föreställer den gudomliga ordningen i universum. Maskerna

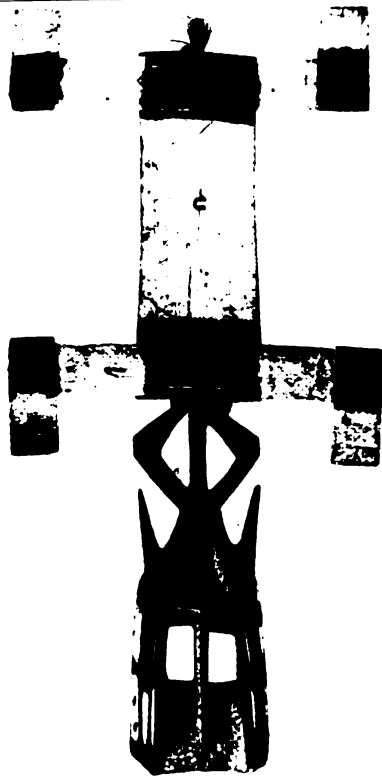


Fig. 11. Mask av trä, s.k. kanaga. H. 91 cm. Dogon, Övre Volta.
73.24.1. - Kanaga mask. H. 91 cm. The Dogon, Upper Volta. Coll.
73.24.1.



Fig. 12. Hjälmmask av trä föreställande djurhuvud. L. 52 cm.
Bobo fing, Övre Volta. 73.24.2. - Helmet mask shaped like an
animal's head. L. 52 cm. The Bobo fing, Upper Volta. Coll 73.24.2.

dansar alltid när denna ordning synes hotad. De åkallas även i samband med sådden.

73.24.2 är en hjälmmask från Bobo-stammen. Den är utformad som ett djurhuvud med kraftiga, bakåtböjda horn. Varje klan framställer sin egen typ av masker och djurmotiv är vanliga.

Av M.L.J. Lemaire, Amsterdam, har museet förvärvat en sjukdomsmask från Ibibio i Nigeria (73.6.1).

Av M. Bathily Cheikh, Amsterdam, har köpts två skulpturer i trä från Baulé-stammen i Elfenbenskusten (73.11.1-2). Skulpturerna, som föreställer en man och en kvinna, bildar ett par.



Fig. 13. Träskulpturer, en manlig och en kvinnlig som bildar ett par. H. 24,5 och 34 cm. Baulé, Elfenbenskusten. - Male and female sculptures forming a couple. H. 24,5 and 34 cm. The Baulé, Ivory Coast. Coll. 73.11.1-2.

Från Västafrika kommer ytterligare två föremål (73.33.1-2). De är en grävniv samt en skära från hausa i Nigeria. Köp från lektor Jirlow, Västerås.

Från Kongo-området kommer två samlingar. 73.8.1-4 utgörs av fyra lerkärl varav ett är brunt och de övriga grå med dekor i brunt. Lerkärlen, som är skänkta av museiintendent Dagmar Selling, Göteborg, kommer sannolikt från Teke-stammen.

73.9.1-3 består av tre pilspetsar i metall från Bena Luidi, skänkta av museiintendent Kjell Zetterström, Göteborg.

Asien

Av Sten Dahlbergs sterbhus, Göteborg, genom fru Sonja Dahlberg, har museet erhållit arkeologiska och etnografiska föremål från Iran (73.1.1-9).

Från Isfahan i samma land kommer en stämpel av trä som använts i samband med vävning (73.20.1). Stämpeln är en gåva av consulting engineer Erik Rettig, Greenbrae, Kalifornien.

Europa (samer)

Under en studieresa i Lappland i februari inköpte intendent Kjell Zetterström ett antal föremål från trakterna av Jokkmokk och Porjus. 73.3.1-2 utgörs av en manspäls med bälte och 73.4.1-7 av hyvlar, holkjärn och andra verktyg för bearbetning av trä samt nätnålar av horn. Samling 73.5.1-7 består av ett bälteshänge, en kåsa med inläggningar av horn, två korgar gjorda av rottågor, två bandskedar för vävning av skoband samt en barnlapp.

Av redaktör Sten Brandberg, Åsa, har museet i gåva erhållit två föremål. 73.28.1 är en smörask med lock försedd med årtalet 1882. 73.28.2 är en träskopa med långt skaft, möjligen kan det vara en avbruten skidstav.

BIBLIOTEK, ARKIV OCH KATALOGER

Referensbiblioteket

En ökning med 499 katalognummer har ägt rum (20952-21450) varav genom köp 148, byte 214, gåvor 121 och egen produktion 16.

Institutioner som skänkt litteratur är Arts Canada, Toronto; Chalmers Tekniska Högskola, Göteborg; Companhia de Diamantes de Angola; LT:s förlag, Stockholm; Musée Royal d'Afrique Central, Tervuren; Statens Planverk samt Utrikesdepartementet.

Enskilda givare är docent Birger Drake, Göteborg; Mr. C.A. Fromell, Los Angeles; amanuens Rose-Marie Cooper, Göteborg; forskardocent Eskil Hultin, Stockholm; fil.kand. Sven-Erik Isacson, Upsala; herr Arnold Orav, Venezuela; generalkonsul Bengt Ottander, Göteborg; herr Lars Persson, Malmö; museiintendent Dagmar Selling, Göteborg; herr Ingvar Strömblad; herr Ingmar Särfors, Göteborg; professor S. Henry Wassén, Göteborg och museiintendent Kjell Zetterström, Göteborg.

Skiptikonarkivet

Arkivet har ökat med 16 diabilder (2739-2754). Samtliga dessa bilder har tagits av intendent Zetterström under en resa i Lapp-land i februari.

Kartarkivet

En ökning har skett med 5 kartor (363-367). Två kartor har erhållits som gåvor, givare är professorerna K.G. Izikowitz och S. Henry Wassén, båda Göteborg.

Diskoteket

Antalet skivor har ökat med 4 (497-500). Två skivor med musik från Afrika har erhållits i byte. En skiva med musik från Bafia-stammen i Västafrika har erhållits i gåva av Het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika, Tervuren.

Herr Lars Persson, Malmö, har skänkt en skiva med musik från Colombia.

Filmarkivet

Ingen ökning har skett under året.

Pressklipparkivet

Tidningar och tidskrifter bevakas kontinuerligt av museets personal. Värdefulla bidrag har även tillkommit genom gåvor, speciellt vill museet tacka ambassadören Claes Westring i Lima för många aktuella klipp från Peru.

MUSEAL VERKSAMHET

Utställningar

"Zambia - ett land i utveckling" har varit utsänd som vand-ringsutställning. Den visades på Värmlands Museum den 10/2 - 4/3 och har sedan magasiniserats.

"Indokina - Livets Vatten" har under våren varit utställd i Varberg i samband med en insamlingsaktion för Vietnams återupp-byggnad.

Utställningen "Samer i Sverige - men hur länge?" öppnades den 5 maj av professor Edmund Dahlström, Göteborg. Utställningen ville visa samerna som en modern yrkesgrupp och deras ställning i det moderna samhället. Den har tillkommit i samarbete med same-föreningen i Göteborg och visades fram till den 10 december. Den

har sedan sålts till Samernas Folkhögskola i Jokkmokk.

Årets stora händelse för museets del var naturligtvis "Exotica - Ekvatorn runt med Göteborgs Etnografiska Museum".

Utställningen, som visades i Göteborgs Konstmuseums lokaler, öppnades den 19/5 av museicheferna Karl Gustav Hedén och S. Henry Wassén.

"Exotica" avsåg att i huvudsak visa föremål som normalt är magasinerade. Den bestod av fem avdelningar som visade sydamerikansk arkeologi samt Sydamerikas, Centralafrikas och Indonesiens etnografi. Den femte avdelningen utgjordes av text- och bildinformation om de utställda regionerna.

Utställningen pågick t.o.m. den 26 augusti och besöktes av nära 16.000 personer.

Till utställningen hade tryckts en speciell katalog.

Vi ber att få tacka Konstmuseets chef och övrig personal för ett givande och trevligt samarbete.

En nerbantad version av "Exotica", kallad "Mini-Exotica" utställdes i Hemstugan i Rannebergen under tiden 8/9 - 3/10. Antalet



Fig. 14. Professor S. Henry Wassén vid pressvisningen av utställningen Exotica. Tidningen Arbetet den 18 maj 1973. Foto: Anders Skoog, Forsbergs Fotoreportage AB. - Professor S. Henry Wassén at the press-show of the Exotica exhibition. The Journal Arbetet May 18, 1973. Photo: Anders Skoog, Forsbergs Fotoreportage AB.

besökare var ca. 600.

Den 27/10 invigdes utställningen "Chile i Brännpunkten" som gjordes med anledning av höstens militärkupp i Chile.

Utställningen "Floden och Skogen" invigdes den 15/12 med tal och filmvisning av indiankännaren Lars Persson, Malmö. Utställningen visade barktygsmålningar från Cubeo-indianerna i Colombia. Till utställningen, som visades fram till den 24/2 1974, fanns en särskild katalog som utarbetats av Lars Persson.

Miniutställningar, skyltfönster och annat

- 11/5 Skyltfönstret vid Centralstationen: reklam för Sameutställningen.
- 7/6 Trapphallen, 2 montrar: reklam för "Exotica" och Sameutställningen.
- 14/6 Skyltfönstret, N. Hamngatan 12: reklam för "Exotica".
- 15/6 Skyltfönstren Posten Göteborg 2 och Lorensberg: reklam för "Exotica".
- 21/8 Skyltfönstren Posten Göteborg 2: reklam för Sameutställningen.
- 23/8 Skyltfönstren N. Hamngatan 12 och Lorensberg: reklam för Sameutställningen.
- 21/9-26/10 Trapphallen, monter. Miniutställning: "Erotisk konst från främmande land".
- 25/9-7/11 Föremål från Sydamerika utställda på St. Jörgens Sjukhus.
- 7/10 Museernas Dag. Expertpanel samt visning av filmer om samerna.
- 2/11 Skyltfönstret, N. Hamngatan 12: reklam för Chile-utställningen.
- 5/12 Skyltfönstret vid Centralstationen: reklam för utställningen "Floden och Skogen".
- 11/12 På Stadsbiblioteket i samarbete med Skådebanan: 1 monter och 2 skärmar med föremål och bilder från Sydamerika.
- 16/12 I samband med museets "Sydamerikanska dagar" visades filmen "Santiago - våldtagen stad". Vidare talade den peruanske bondeledaren Hugo Blanco om sina erfarenheter från den senaste tidens händelser i Chile.

Från museilektorns verksamhet kan nämnas:

Utställningen "Latinamerikanskt", med föremål från museet, visades i Värnamo Folkhögskola under slutet av 1972 och fram till

den 8 januari.

Den 19/2 öppnades en tvärmuseal leksaksutställning på Göteborgs allmänna skolstyrelse. Museet deltog med föremål som visar "barnets lek" i olika delar av världen.

Den 12/3 var det lärardag med lärare från Ytterby rektorsområde. I studierummet visades en miniutställning med afrikanskt material.

18/3 - 20/5. I samband med utställningen "Gudar och Människor vid Nilen" på Röhsska Konstslöjdmuseet deltog etnografiska museet med ett antal föremål som belyste folk och samhälle i dagens Egypten.

Utlånade föremål

- | | |
|------------------|--|
| 19/2 | Seminariet för huslig utbildning i Göteborg: Utställning om samernas tenntrådsbroderier. |
| 4/5 | Kungälv's Stadsbibliotek: Föremål från Nordamerika till indianutställning. |
| 17/5 | Utställningen "Människan i väven" i Kronhuset: Föremål och bilder. |
| 2/12-
20/1-74 | Trelleborgs Museum, Sydamerikas indianer. |
| 18/12 | Varuhuset Grand: Föremål från Västafrika för resereklam. |

ÖVRIG VERKSAMHET OCH PERSONALIA

Den 29/1 - 8/2 gjorde intendent Kjell Zetterström en studiereisa till Lappland. Under denna resa besöktes bl.a. Jokkmokk och dess marknad, Porjus, Ritsem och samelägrer i Vaisa. Ett mindre antal föremål inköptes för museets räkning.

Amanuens Rose-Marie Cooper besökte Jokkmokks marknad under tiden 30/1 - 5/2.

Den 28/2 föreläste intendent Kjell Zetterström om Zambia på Värmlands Museum. Föreläsningen ägde rum i samband med att utställningen "Zambia - ett land i utveckling" visades på Värmlands Museum.

Den 2 april föreläste intendent Zetterström om Liberia på Odd Fellow i Göteborg.

Museichef S. Henry Wassén företog en tjänsteresa till Stockholm den 3 - 4/5. Resan avsåg museistudier samt hämtning av viss utrustning som inköptes till museet.

Konservatorsassistent Evert Berndtsson deltog den 28 - 29/5 i en

kurs för personalombud i Hindås.

Museum für Völkerkunde i Berlin och Nationalmuseet i Köpenhamn besöktes den 4 - 8/6 av intendent Zetterström. Syftet med resan till Berlin var att studera utställnings- och magasineringsteknik och besöket i Köpenhamn avsåg de nyöppnade eskimå- och Afrika-utställningarna.

En kurs i företagsdemokrati den 12 - 13/6 i Lökeberg bevistades av konservatorsassistent Evert Berndtsson.

I anledning av sitt hundraårsjubileum hade Nordiska Museet arrangerat en konferens om "Föremål, bild, data" på Julita gård den 18 - 20/6. Från museet deltog intendent Zetterström.

Den 26 juni reste museichef S. Henry Wassén till Stockholm för besiktning och inköp av en sydamerikansk privatsamling och den 4 - 5/7 besökte han Tystberga för att bese en arkeologisk samling från Colombia.

Den 24 oktober föreläste intendent Kjell Zetterström för Geografiska Föreningen i Göteborg. Föredraget, som illustrerades med film och ljusbilder, handlade om Liberia.

Den 19 - 21 november gjorde intendent Kjell Zetterström en tjänsteresa till Stockholm. Syftet med resan var dels att deltaga i ett av Nordiska Museet anordnat symposium om samekulturen, dels att besöka Etnografiska Museet.

Den 26 - 27 november hade Göteborgs Museinämnd ordnat en konferens i Uddevalla. Temat för konferensen var "Museernas långsiktiga mål och planering". Från museet deltog konservatorsassistent Evert Berndtsson och intendent Kjell Zetterström.

Fil.kand. Gun Hellqvist återkom den 1 april från sin havandeskapsledighet och har resten av året tjänstgjort som amanuens.

Under amanuens Hellqvists ledighet har fil.kand. Rose-Marie Cooper tjänstgjort. På grund av arbetsbelastningen i samband med "Exotica"-utställningen förlängdes hennes förordnande till den 19 maj.

Den 1 september pensionerades museichefen, professor S. Henry Wassén. Vi vill i detta sammanhang framföra vårt varma tack och stora uppskattning för det enorma arbete som professor Wassén har lagt ner under sina drygt 40 år vid museet. Från samma datum förordnades intendent Kjell Zetterström som t.f. museichef.

Från den 1 oktober har fil.kand. Rose-Marie Cooper tjänstgjort som amanuens.

Som kansliskrivare har under året tjänstgjort fröken Maj-Britt

Berglund.

Konservatorsassistenter har under året varit Evert Berndtsson och Björn Thörnberg, den senare har varit sjukskriven sedan den 2 maj.

Som magasinshöuvudsändare har tjänstgjort Yngve Brink-Wall.

Den 3 september började Gustaf Henriksson och den 23 i samma månad Stein Lango, båda AMS-anställda, att tjänstgöra vid museet.

Den 1 oktober sjukpensionerades AMS-anställda tecknaren Sven-Gunnar Hedman. Vi tackar honom för det förtjänstfulla arbete som han utträttat för museet.

Övriga AMS-anställda har under året varit Margareta Anker och Rojza Sznajdman samt Alf Bergström och Roland Kock.

Under året har studeranden Bengt-Ove Thorstensson i olika perioder varit timanställd vid museet.

Antalet besökare i Ostindiska huset (gemensamt för tre museer) har varit 107.714.

Museet har dessutom haft besök av ett stort antal vetenskapsmän och studerande.

Under 1973 har katalogen till utställningen "Exotica" samt Göteborgs Etnografiska Museums Årstryck 1972 utgivits.

Publikationer

Cooper, Rose-Marie: Indonesien, Sydostasien. pp. 22-31 i katalogen "Exotica - Ekvatorn runt med Göteborgs Etnografiska Museum" (för utställningen i Göteborgs Konstmuseum 19/5 - 26/8 1973). Göteborg 1973.

och

Hellqvist, Gun: Chile i Brännpunkten. Stencil, 4 pp., till utställningen med samma namn. Göteborg 1973.

Wassén, S. Henry: Berättelse för 1972. Göteborgs Etnografiska Museum, Årstryck 1972:3-27. Kungsbacka 1973.

- : A problematic metal object from northern Peru. Göteborgs Etnografiska Museum, Årstryck 1972:29-33. Kungsbacka 1973.

- : Ethnobotanical follow-up of Bolivian Tiahuanacoid tomb material, and of Peruvian shamanism, psychotropic plant constituents,

- and espingo seeds. Göteborgs Etnografiska Museum, Årstryck 1972:35-47. Appendix by WOLMAR E. BONDESON, pp.48-52: Anatomical notes on espingo and seeds of Quararibea. Kungsbacka 1973.
- - : Sydamerika. pp. 2-11 i katalogen "Exotica - Ekvatorn runt med Göteborgs Etnografiska Museum". Göteborg 1973.
- - : Amazonas-området i Sydamerika. En indian-kulturell översikt. Stencilerad uppl., 12 pp., till utställningen "Exotica". Göteborg 1973.
- - : Peruansk kulturhistoria. Stencilerad uppl., 4 pp., till utställningen "Exotica". Göteborg 1973.
- - : Göteborgs Etnografiska Museum: En rundvandring i tid och rum. Rev. upplaga (redovisad i bibliografien för 1972) tryckt i publikationen "Göteborgs Museer". Göteborg 1973.
- - : Fil.dr. Walter Kaudern, naturvetare, forskningsresande, etnograf och museiman. Föredrag vid högtidssammanträde i Travellers' Club i Göteborg den 29 okt. 1973. Stencilerad uppl. Göteborg 1973.
- - : En afton à la Chocó. Oss museer emellan, nr 3, 1973, p. 22. Göteborg 1973.
- - : En indian är död. Göteborgs-Posten, 2:a sidan, den 29.8.1973.
- Zetterström, Kjell: Afrika. pp. 12 - 21 i katalogen "Exotica - Ekvatorn runt med Göteborgs Etnografiska Museum". Göteborg 1973.
- - : Clan and Chiefdom Maps for the Mã (Mano) and Dã (Gio). Medförfattare: James C. Riddell, Peter G. Dorliae, Michael J. Hohl. *Liberian Studies Journal*, IV, 2 (1971-72) pp. 157-162.

Lokaler

Under året har vissa av museets lokaler erhållit en välbehövlig uppsnyggning. Utställningssalarna för Grönland, Indonesien, Burma och Samerna har nymålats. Heltäckningsmattor har lagts i Grönland, Burma samt i de båda Sydamerika-salarna.

Burma-salen har erhållit ny belysning och i övrigt gjorts om så att den kan utnyttjas för tillfälliga utställningar.

Kansliskrivarens rum har renoverats och försetts med ny inredning och biblioteksutrymmena har disponerats om och ökats ut.

Ett flertal montrar och skärmar har inköpts för utställningsverksamheten.

Slutligen kan nämnas att även magasinslokalerna vid Haga Kyrkoplän har renoverats och utrustats med nya hyllor.

Tyvärr tvingas man konstatera, att standarden på museets magasinslokaler lämnar mycket övrigt att önska. Sålunda saknas helt möjligheter att reglera luftfuktigheten i lokalerna, vilket, med tanke på museets många ömtåliga föremål, är klart otillfredsställande.

För omslagsbilden svarar museets tecknare herr Åke Andersson. Konstnären Lars Gillis har tagit bilderna till fig. 1 - 13. Fig. 14 har tagits av fotograf Anders Skoog, Forsbergs Fotoreportage.

Göteborg i september 1974

Kjell Zetterström
t.f. museichef

INDIOS CIMARRONES DEL CHOCO (COLOMBIA).

Tradiciones y documentación histórica
de los emberá desde la Colonia.¹

Sven-Erik Isacsson

La literatura sobre los grupos indígenas del Chocó es considerable y la mayoría de los estudios es de índole etnográfica, de los cuales algunos sucintamente tratan del contacto cultural y, de procesos de cambio tardíos. Por lo general, se considera la sociedad indígena como relativamente pura de influencias foráneas desde la Conquista hasta nuestro siglo, acentuando las significativas transformaciones socio-económicas de las últimas décadas. En cambio, es notable que se omite totalmente (con unas señaladas excepciones²) el desarrollo de la sociedad durante la Colonia y tiempos posteriores, tanto en su aspecto social como económico, a pesar de que tenemos una documentación abundante sobre esta región. Los indígenas de los grupos emberá y waunana (noanamá) hoy en día viven esparcidos en viviendas aisladas a lo largo de las cabeceras y partes altas de los ríos, separados de la población negra, salvo accidentales transacciones comerciales. La estructura política es poco desarrollada, limitada a un jefe consejero dentro de la familia extensa y muchas veces únicamente considerado como cabeza de familia. Citando al cronista Pedro Simón de los comienzos del siglo XVII: "es gente...que no se les conoce cabeza, queriendo serlo cada uno"³, daría la impresión de una continuidad hasta lo presente, y limitándose a las condiciones internas de la sociedad, el etnólogo sueco S. Henry Wassén y otros por cierto tienen razón en sostener que "los chocóes no tienen y no parecen haber tenido caciques"⁴. Sin embargo, rumores de tierras auríferas hicieron penetrar también a esta región selvática las ideas de la política indigenista española, y aunque sus metas en parte nunca se realizaron las consecuencias para la población indígena fueron considerables.

Este ensayo preliminar sobre etnohistoria chocoana intenta dar un bosquejo de las transformaciones de la comunidad emberá durante la dominación española, con énfasis en los aspectos de pautas de poblamiento y organización socio-política, así como se ejempli-

fican en la documentación histórica. Nuestro punto de partida serán tres breves relatos de cimarrones, indios fugitivos, apun-
tados durante trabajo de campo entre los emberá de la cuenca del
río Atrato, en 1972. El informante es un jaibaná, "médico" o
curandero, de unos 55 años de edad y oriundo de las cabeceras de
Bebaramá, afluente oriental del Atrato. Ya que los relatos fueron
grabados en cinta magnetofónica se publican aquí sin alteraciones
ni correcciones con el fin de mostrar modismos regionales típicos.

TRES RELATOS ORIGINALES DE INDIOS CIMARRONES.

Cimarrón, español y libre⁵.

"Cimarrón era ese que se fué, cholo pués, cuando español molestaba mucho. Y entonces se fué pa'l monte de miedo de ese; mataba mucho el español. Y era esclavo. Siempre lo lle-
vaba para el monte para trabajar sin comer todos los días. Y entonces se fueron unidos pa'l monte varios pués, y varios lo mataron todos. Y allí varios lo enterraba ellos mismos. Lo hacía uno sepultura grandísimo, covaba bastante. Entonces de mismo de este estera, petate, que lo hacen, como oro ex-
tendía por debajo. Y así mismo otros que pusieron dos perso-
nas quedaban así como muerto quedó allá pegado, y otro lo mandaba a tapar todo tierra encima, vivo. Ahora dice guasca pués.

Y así caminando varios se fueron pa'l monte. Siempre ellos lo mandaba a desgranar maíz - español lo mandaba desgranar maíz - pero no regalaba nada, nada de granito maíz. Tenía cuidado, estaba cuidando otros. Y entonces otro... y lo metía en su guayquito, y otro también con su mujer, y entonces mujer también en su paruma⁶ lo metía para acá. Siempre algo, como su docena granito lo conseguía y entonces se fueron para el monte. Entonces rozaron bien rocería, roza'ito su montecito. Entonces volvieron otra vez español que desgrana-
rara maíz. Cuatro almudes⁷ maíz un rato. Si no, lo mataba. Hay veces ocho almudes el día con la mano desgranar así. Ey, pelaba su mano! Mujer también; mujer molía cuánto? Cuatro, cinco almudes día molía, con piedra moledora.
- Ay, así no aguantamos nosotros!

Mandaba pués el hombre desgranar y ella moler. Y así, así, así. Y así siempre así mismo lo llevaba tranquilo por debajo.

No sé donde vivía emberá, ese sí no sabe yo. Ellos vivía junto con español. Ellos mandaba trabajar, era su peón pués, como uno lo busca el patrón, no? Pero vivía d'esclavo. No daba nada comer, aguantaba hambre trabajando. Y así 'tuvo y siempre hicieron cada uno su granito maíz, iba caminar pa'l monte. Daba permiso pa'que buscaba siempre algo, su fogueito milpesos⁸, para mantenerse así. Y entonces lo rozaron y allí mismo regaron, sembraron así y cuando ya tenía comidita ellos se fueron pa'l monte y por eso quedó cimarrón. Hicieron siem-
pre su maicito, su matica de colino lo llevaron pa'l monte. Ese sí estaba fácil, porque de noche lo arrancaba. Ellos lo buscaron - quién había más?! - se fueron.

Ellos lo buscaron, pero recogieron que quedaba lo mataron todo. Lo mataron, y de hambre también moría, si no lo daba

comer. Cómo lo dejaba trabajar? No lo dejaba trabajar él, el cholo. Apenas de ellos nada más que trabajara y entonces moría ellos. Y uno sin trabajo cómo vivía? No podía vivir.

Y así estuvo, así estuvo. Y por eso se fué pa'l monte cimarrón hasta todavía. Cuando viene para acá? El no viene no; él vive en su cabecera. Todavía hay, pero vive lejos. Ese vive cabeceras Media Luna⁹ también dice. Cabecera Ocomitá¹⁰ también. Una vez - quién me dijo? - ese, parece como mi hermano Lorient, dijo que uno rurital¹¹, y la tapa de calabazo también, tusa pues. Parece como beber chicha allí, traía chicha. Y lo dejaron allí, y lo encontraron. En cabecera Ocomitá, muere con cabecera Media Luna, allá sí hay de ese cimarrón. Esa gente nunca bajaba a los pueblos, ya quedó miedo porque todavía cree ellos iba matar ese gente blanco.

Y cuando terminó eso, entonces ya tenía miedo el indio. Cholo pues ya tenía miedo; cuando terminaron el español, cuando lo mataron español también, se fué también él, entonces ya tenía miedo el blanco. El cholo ya tenía miedo. Creía va a matar otra vez. Nosotros antes vive entre libres, cierto? Pero ese primero, el viejo, ve! Vivía su cabecera, su quebradita, como este Jampapa¹², quebrada Pasol¹², así. Ese Tigre¹², así. Hasta todavía hay; usted no lo viste ahora que pasamos nosotros? Este cabecerita, cabecera Bebará, ese quebradita Odó¹³. Varios no conocía nada blanco, negro. Cholo no conocía no. Emberá no caminaba pueblo no. Varios sí. No hicieron pueblo tampoco, porque tenían miedo, de libre. Pero bueno, borubishi¹⁴ no había aquí. Ese español lo que trajo acá, como era de ellos, africana, de allá. Si no, aquí no había borubishi. Español lo que trajo esa cosa. Emberá que. trabajaba con español vivía con ellos y andaba con ellos porque ellos recogieron cholo para hacer trabajo y todo reunieron pero hizo mal hecho porque matando todo, entonces se fueron pa'l monte varios.

Los cimarrones de Bebaramá.

Primero vivía ello de Ocomitá ese cholo; era de Ocomitá. De Ocomitá se fueron a buscar la vida; buscar como pescado, mono, saíno, a buscar para ello hacer su trabajo. Bueno, siempre lo traía su muestra de ese labrado de balso como machete así y hacha también, lo mismo molde de hacha pues así lo traía. Bueno, y lo dejaba ello allí y también lo ponía como escurilla¹⁵ el balsito así mismo. Entonces lo trajeron su capachito de mismo capacho que lo traía lo pusiera allí junto con ese machete.

Entonces el cholo de acá:

- Ese, qué era? Para qué lo puso ese gente, para qué lo pone eso aquí? Quién lo hace eso?

Decía ello. Y así, así, así, siempre cuando otro día se pasaron Bebaramá este, el libre dice pues la poceta de Boca-chico. Ese vive así como otro lado, compadre. Así falda solo, no es redondito? Como uno ciénaga. Allá es que vive ese boca-chico. Ese llama bocachico por eso su nombre: poza de boca-chico. Bueno, y pasaron ese gente allá cuando poquito oyeron gritando mono:

- Eh, eh, eh, eh, eh!

- Vamos allá, vamos a soplar con virote, bodoquera!

Siempre manejaba primero los viejos; llevaron. Allá cuando por debajo de palo vieron que:

- Allá está, allá está, allá está!

Y cuando lo vió otro cholo y se pega correr, cuando:

- Paisano!

Y camina atrás de él. Be, be, be, be, be, be, be! Camina.

- Espéreme hombre paisano, espéreme paisano, espéreme paisano!

Para donde? Va pa'delante caramba y él también corre, corre, corre, corre, corre y cuando: prum! Cayó en ese Imamando¹⁶, ese río Imamando y allí cayó y allí pa'arriba desapareció; no lo encontré y que volvió.

- Ay hombre, me perdió acá! Se jodió yo acá!

Y busca, busca siempre rastro de él, como venía corriendo quedó rastro y se fué de allí. Y allí se fueron para Ocomitá otra vez. Durmieron allá, ese - cómo se llama? - a lengua de nosotros decimos Bebaramacito, también lo dice en castellano Bebaramacito, descorre Bebaramá también, y durmieron y otro día se fueron para Ocomitá.

Y ya tenía como un mes regresaron otra vez a ver que era; entonces sacaron camino, trocha y cayeron, pasaron Bebaramá y cayeron otra vez en Imamando. Y ahora sí va pa'arriba busca, busca, busca, busca y encontraron casa, todo tenía, batatilla¹⁷, tapado, bejuquito, todo, y banano sembrado allí. Estaba entero, caña y chontaduro¹⁸, y bacao¹⁹; todo. Chocó²⁰ también, su olla tenía, y de susto se fueron de una vez. Se fueron. Ello creía que venía atrás. Todo tenía, su chía²¹, todo. Su vara para pescar, todo quedaron allá y entonces ese se fueron para Bebará, dice que allá siempre, yo creo que allá vive ello, pero allá nadie no camina. Sí, una vez los viejos dijeron, dicen que encontraron la casa, como cuatro casas. Alto pues, loma. Lo miraron. De allá no han caminado más.

Las cholas de cimarrón que cogieron al viejo en Bebará.

El viejo, llamaba Majoré, venía pescando boca de Curazambra para arriba con compañeros, eran como cinco o cuatro personas. Estaban pescando agua arriba, orilla. Venía pescando orilla arriba y cuando desapareció el viejo! Estaba pasando su anzuelo; lo dañó pues, lo estaba componiendo. Un piedra bonito estaba sentado cuando volteó y la echaron la mano así y lo agarraron, cu, cu, cu, cu! Y lo tumbaron el viejo y allí mismo amarraron y lo amarraron la boca. Va saliendo con ellos! Dos cholas de cimarrón, querían su marido, a llevarse al viejo, y era médico grande! Y allí mismo cuando espera el compañero, espera, espera.

- Pero qué hacia él? El qué está haciendo? Vamos a ver! Vinieron cuando apenas él que peleó allí..., desbaratado piedra lo vió allí, y allí mismo encima se fueron a rastro de ellos, déle, déle, déle! Y subieron la loma.

- Allá va cimarrón, allá va cimarrón, allá va!

Lo gritaba, pero a quién lo gritaba?! Pasó Curazambra, y va subiendo pa'arriba, pa'encima. Se fueron, se fueron, déle, déle, déle! Ultimo lo tira el escopeta: paa! Cuando oyeron ese escopeta que venía tirado, lo tiraron como un palo: prum! Y lo viejo quedó allí amarrada todo. Entonces se fueron ellos, y cuando llegaron estaba amarrada.

- Usted, a'ónde iba?

- Hombre, me cogieron! Me agarraron, hombre!

Allí mismo lo soltaron, llegó el viejo otra vez. Y allí mismo se fué para la casa, y ese mismo día cantó²² y lo dañó su camino - y hasta hoy!

Lo contó él mismo y otro compañero que estaba amarrado él allá. Ja, el viejo jodido, casi lo lleva!

LOS EMBERA EN LA COLONIA.

La Conquista. El territorio que hoy constituye el departamento del Chocó, temprano fué objeto de exploraciones de los conquistadores, pero la inaccesibilidad de la región junto con la resistencia y belicosidad de la población indígena retardó la dominación española hasta fines del siglo XVII. Las exploraciones incipientes se hicieron en tres direcciones principales: del norte, del golfo de Urabá por el río Atrato (Darién) arriba; del oeste, a lo largo de la Costa Pacífica; y del este, pasando por la Cordillera Occidental hacia las cabeceras de los ríos de Atrato y San Juan. Alrededor de 1540 empezaron las tentativas por esta última vía con la entrada que realizó Gómez Hernández y de la cual conocemos por la primera vez "Chocó" como denominación de la región. Esta entrada fallida fué seguida por otras, ya que, fuera de las búsquedas de oro, un motivo importante para una colonización fué prevenir la huida de los indios al Chocó que "se querían ir e huír a las barbacostas e montes de Sima, ... porque los indios de la inmediación de la dicha villa de Anserma visto que había en ellas (las provincias del Chocó) pueblo de españoles se volverían a sus primeros asientos e poblaciones".²³ Cieza también menciona estas montañas de Cima "hacia el poniente" adonde huían los indios.²⁴ Es tal vez tentador buscar aquí un origen regional de la palabra "cimarrón", pero a la vez sabemos que Oviedo la utiliza ya en 1535.⁵ De todas formas, ya en la etapa inicial de la conquista hubo cierta migración indígena hacia el occidente al terreno chocoano.

Las entradas españolas a fines del siglo XVI seguramente causaron una disminución súbita de la población aborigen y un cambio brusco en las relaciones de los distintos grupos indígenas. La peste de 1588 en especial infestó a los indios. El cronista Juan de Castellanos relata del conquistador que un tiempo después alcanzó unos asientos de indios en el alto San Juan:

"pero hallólos todos despoblados
Desiertos y sin muestra de cultura
Dos ó tres indias viejas solamente
Ovieron á las manos, y otros pocos
De indios muy enfermos consumidos
Y preguntándoles adónde estaban
Todos los moradores de la tierra
Respondieron con lloro no fingido
Que todos los barrió cruel y brava
Peste que por allí se padecía."²⁵

Los primeros conquistadores nos mencionan una variedad de grupos indígenas y sus denominaciones. Sin embargo, sucesivamente

durante el siglo XVII, resaltan en las relaciones tres "provincias" de indios en la parte alta de los ríos Atrato y San Juan. Un padre jesuita, Antonio Marzal, informa del estado de estas "provincias" en 1678:

"Son estas tres Provincias Noanamá, Chocó y Citará, que vulgarmente son llamadas del Chocó, ásperas, montuosas y de muchos ríos;

...Compónese la Provincia del Noanamá de ciento y treinta indios tributarios, y por todos serán hasta seiscientas y cincuenta almas. ...Los más habitan en el río de San Juan, río grande y muy apacible, desde la boca del mar hasta llegar al pueblo de San Joseph del Noanamá, que son seis días de río arriba.

...La Provincia del Chocó compónese de trescientos cincuenta tributarios, y por todos serán mil y seiscientas almas. Están tan apartados unos de otros en puestos tan ásperos y fragosos, que son muy pocos lo que tienen canoas. ... Por ríos no se puede navegar sino muy poco, aunque los tiene y hartos, que unos dan sus aguas al sur, y estos son los más que entran en el río de San Juan, que desemboca al sur; y otros tiran para el norte, entrándose en la provincia del Citará, cuyos ríos van todos al norte.

La Provincia del Citará tiene los mismos tributarios y las mismas almas que las del Chocó, pero estos viven más tratablemente, que aunque regados en seis o siete ríos, pero tienen el mismo trajín de canoas que el Noanamá, sino son muy pocos que están arrimados a la cordillera así a la parte de Antioquia, para donde tienen dos caminos. Siembran su maíz así mesmo que el Noanamá en las orillas de los ríos, pero no con la distancia unos de otros que el Noanamá."²⁶

En la descripción se acentúan ciertas diferencias de poblamiento y modo de comunicación entre las tres "provincias" que todavía les caracterizan. En la antigua provincia de Chocó viven ahora los chamfes, un grupo emberá, bajo las mismas condiciones y hablan un dialecto que entienden con dificultad los emberá del Atrato. Según Marzal, en cuanto a los citarães y los chocóes "todos hablan con poca diferencia una misma lengua".²⁶

Estas tres "provincias" durante mucho tiempo tomaron una actitud hostil contra los intrusos. A fines del siglo XVI se abandonaron los asientos españoles en el alto San Juan por un levantamiento de los indios en 1586. Los noanamá se pacificaron definitivamente en 1631 y por los años de 1660 estaban pagando tributo. A mediados del siglo XVII se logró también una pacificación parcial de los chocóes y citarães, y durante la segunda mitad del siglo se incorporaron bajo la corona española en colaboración con misioneros franciscanos y jesuitas.²⁷

Por lo general, durante la época de la Conquista en cada entrada venturosa, la remuneración inicial la formó la encomienda, entonces análoga con el repartimiento. Asimismo sucedía en Chocó:

vg. en 1575 la audiencia de Santa Fe le contestó al capitán Lucas de Avila tocante una solicitud para una entrada al Chocó, que "se le concede que pueda tomar un repartimiento, el mejor de los que se repartieren para él y un hijo y nieto; y que habiéndolo tomado, si después le pareciere dejarle por otro, lo pueda hacer, como no exceda el dicho repartamiento de cuatro mil indios de encomienda".²⁸ Parece poco probable que la audiencia estuviese enterada de las dificultades en manejar prácticamente una encomienda de este tamaño en terreno chocoano. Sin embargo, la cifra puede dar una noción de la súbita baja de la población, comparando los datos de Marzal un siglo más tarde. Esto, junto con la hostilidad de los indios, implicaba que el sistema de encomiendas/repartimientos nunca tuvo un papel importante en el Chocó; ya pacificados los indios, éste fué reemplazado por un régimen de tributos a cargo de la Corona, así como en otras partes del reino durante el siglo XVII.

En 1648 el padre franciscano Matías Abad pasa por la provincia de Citará, que está poblada "a modo de estancias la legua y a dos y tres leguas vnas casas de otras" y le llama la atención que los citarás (emberá), todavía sin conquistar, "no tienen Superiores entre sí, que vnos capitanes y esos muy poco Respetados".²⁹ Empero, un siglo después, en 1754, el gobernador del Chocó informa que: "no hauer en él (el gobierno del Chocó) mas Ciudades, Villas, ni Lugares, que los Pueblos de Yndios de que se compone" y en cada pueblo residen un cacique, gobernador, alcalde y fiscales indígenas con privilegios y obligaciones propios.³⁰ Como se explica a continuación, es posible que en este caso "pueblo" tiene el sentido de aldea o aglomeración de casas. Finalmente, en el curso del siglo XIX se transforma la sociedad indígena otra vez, resultando, en la situación actual, superficialmente parecida a la que existía cuando llegaron los españoles a la región. Aparentemente tenemos aquí una comunidad que ha sido sometida a un impacto foráneo muy fuerte cuyos efectos no se pueden omitir en el análisis de cualquier aspecto cultural.

La administración colonial y su aplicación en el Chocó. Es evidente que las autoridades españolas al implantar su ideología indigenista en el Chocó, siguieron las normas elaboradas durante un siglo o más entre las culturas andinas. Este sistema suponía alguna forma de estratificación social y organización política que podía ser aprovechada para los propios fines de los españoles.

¿Pero, cómo se procedía en el Chocó donde estas condiciones no existían y cuáles fueron las consecuencias, tanto para los indígenas como para la administración española?

Una manera de asegurar y además justificar una entrada era fundar una población mediante la cual el conquistador también podía retener la fuerza militar temporal, mudándola en una organización civil permanente. Esto reflejaba tradiciones de la Reconquista ibérica cuando el establecimiento de pueblos fortificados era una precaución necesaria, sentida otra vez en el Nuevo Mundo. El plano urbano de "parilla", según las teorías neo-clásicas de las ciudades latino-americanas, se intentaba aplicarlo también en el Chocó; así lo muestra el plano sencillo de 1573 de la Villa de Nuestra Señora de la Consolación de Toro, en el alto San Juan, lo mismo que descripciones sobre fundaciones de pueblos en aquella región.³¹

Asimismo, debían reunirse los indios en pueblos aparte, y los motivos oficiales de esta congregación, modos de proceder y su origen y modelo los indica una real cédula dirigida al Nuevo Reino de Granada en 1549. Subraya que

"al bien de los naturales de esas partes y a su salvación convenía que se juntasen e hiciesen pueblos de muchas casas juntas en las comarcas que ellos eligiesen, porque estando como ahora están cada casa por sí, y aún cada barrio, no pueden ser doctrinados como convendría, ni promulgarles las leyes que se hacen en su beneficio, ni gozar de los Sacramentos de la Eucaristía y otras cosas, de que se aprovecharían y valdrían estando en pueblos juntos y no derramados, y que todos los pueblos que estuviesen hechos y se hiciesen era bien que se curasen y proveyesen alcaldes ordinarios para que hiciesen justicia en las cosas civiles, y también regidores cadañeros de los mismos indios que los eligiesen en ellos, los cuales tuviesen cargo de procurar el bien común, y se proveyesen asimismo alguaciles y otros oficiales necesarios, como se hace y acostumbra a hacer en la provincia de Taxcala (sic) y en otras partes." ³²

Los empeños de realizar esta organización toparon con grandes dificultades entre los esparcidos chocóes con su estructura política débil. Ejemplificamos el desarrollo desde la segunda mitad del siglo XVII en que se comienza administrar la región, limitándonos al territorio originario de los emberá, que corresponde a las antiguas "provincias" de Chocó y Citará - lugar de origen también de los cuentos arriba relatados. A partir de mediados del siglo XVII unos pocos misioneros jesuitas y franciscanos se dedicaban a los esfuerzos de concentrar la población indígena en pueblos pequeños, y uno de éstos aclara las dificultades en una carta de 1674:

"...lo otro que no es menor ynconveniente para proseguir en

dicha mission, de que los yndios viuan apartados vnos de otros dos y tres leguas, y para poder conseguir el congregarlos y administrar los sacramentos es necesario aya vna persona a quien reconoscan por caueza y superior y les oblique a viuir en Poblazon y que esta persona sea alguno de ellos mismos..."³³

Aunque es comprensible que los españoles en un principio interpretaban mal los derechos de los caciques en los primeros encuentros hostiles con los indios, cuando se manifestaba su único poder verdadero - como jefes guerreros temporales, evidentemente no se consideró la estructura social existente al nombrar estos jefes políticos "precisos", y por lo general se escogieron indios ladinos³⁴ que por sus viajes a ciudades cercanas, como Santa Fe de Antioquia y Anserma, se habían familiarizado con las condiciones españolas y veían las ventajas de la posición privilegiada que la legislación indigenista les ofrecía. Las elecciones varias veces eran muy arbitrarias; en 1671, el presbítero Antonio de Guzmán pasó por la provincia de Citará y, reunidos los indios, les informó que nombraría a uno "para que recoja toda la gente con nombre y título de fiscal; y que a éste le han de respetar todos y han de acudir a lo que dispusiere y mandare". En unos casos los indios no tardaron en aprovechar: "...y Isiguma me propuso, que pués él era amigo de español y valiente que le había de hacer gobernador de su pueblo, y Cupamay, que es su cuñado, había de ser capitán, y que así me lo avisaba, a que le respondí que sí y que me holgaba, porque de esta manera lo aseguraba de todo y que era mi amigo."³⁵ En el alto Atrato residía el cacique Pedro Teque, pero Guzmán agrega: "solo tiene el nombre de cacique porque en lo demás ni tiene gente ni le respetan los yndios por tal cacique".³⁶ Sin embargo, dos años antes es considerado como cacique y portavoz de toda la provincia, y en 1676 amonesta a sus "súbditos" alborotados:

"Vossotros aueis oydo a este capitan (Juan Bueso de Valdés, el gobernador de Antioquia), su boca está buena, aze lo que os manda y no andeis luego con enbustes y sino lo aueis de hazer habla claro aora que el que fuere simarrón yo lo acompañaré a este gobernador y os sacaremos con su gente y aorcaremos y si aueis de matar los espanoles mira lo que aseys que yo con mi escopeta e de estar a su lado y peharemos."³⁷

No obstante, los misioneros pronto constataron que la influencia de los nuevos caciques era muy limitada, porque "ni los súbditos veneran a su superior el cacique, y sólo tienen respeto al que reconocen más valiente, y a este le obedece hasta el cacique".³⁸

Conflictos y consecuencias. El descontento con las medidas administrativas mencionadas condujo a un levantamiento en 1684, en que los indios mataron a los pocos españoles y esclavos negros, retirándose al monte. Un indio resume los problemas más graves en 1680:

"...quieren llevar la gente de su pueblo y la de guebara al río de atrato y ponerla en vn pueblo muy lexos quatro días de sus platanares y rosas y que tiene puesto el Padre vn palo en el pueblo para castigar la gente y que ay ya mucha gente Simarrona en el monte porque enuió soldados por ella. Y que todos tienen mucho miedo y que les han quitado sus achas y muerto las gallinas y puercos con escopetas y porque dicen el Padre manda que les deriuen sus platanares y sus rosas y porque quieren vayan a la guerra del Soruco con el señor gouernador de Popayán que auisó que vaxa con muchos soldados y escopetas y que no quiere yr la gente porque no son de Popayán sino de antioquia."³⁹

Suruco, cuya "provincia" abarcaba los ríos Quito y Munguidó, afluentes occidentales del Atrato, era un grupo indígena distinto de los chocóes/citaráes con quienes hacían guerra, y probablemente emparentados con los menbocanas y bogobáes del Baudó. Amenazados por una invasión española en los años 1670, se vieron obligados negociar con los chocóes para mandar una delegación a Santa Fe de Antioquia en 1680. El arreglo con los chocóes duró poco tiempo y los surucos acudieron a los noanamá, que más tarde colaboraban con los españoles en abatir el alzamiento de los chocóes.⁴⁰ Los suruco también fueron la causa decisiva de este levantamiento, ya que los chocóes se alborotaron por haberles prohibido los españoles retener varios cautivos de aquellos indios, que se utilizaban como esclavos.⁴¹

La formación de pueblos de indios y su desintegración gradual se reiteran varias veces durante la época colonial. En una exhortación a los indios en 1676, se puede presentir el obstáculo más difícil - la alimentación: "en el pueblo auian de tener casas grandes y en las rosas pequeñas para guardar el maíz mientras lo cogían y lo traían a sus pueblos y que las casas grandes las auian de deriuar todos".⁴² En contra de la legislación, la ubicación de los nuevos poblados se escogió más en atención a las minas de oro con sus cuadrillas de esclavos negros que a las necesidades económicas de los indios, como era el caso en el pueblo de Neguá que los indios dejaron "por ser aquella tierra tan estéril, todo lagunas, y ríos muy caudalosos, peñascos y montañas muy ásperas, de suerte que no pueden tener casas, sembrar sementeras, ni con que poderse sustentar".⁴³ Los españoles veían la necesidad de exten-

sos trayectos a lo largo de los ríos para los cultivos, "de modo que porque donde rozan una vez no pueden tan pronto volver a rozar o sembrar su maíz, se ausentan mucho del pueblo"²⁶, pero al formar pueblos no se hizo caso de estos inconvenientes. La rivalidad tanto entre las órdenes religiosas como entre las gobernaciones de Antioquia y Popayán respectivamente, recaía sobre la población indígena. Las gobernaciones se disputaron los tributos, sembrando discordia entre los indios por sus mediadores ladinos y los misioneros competían en calumniar los unos a los otros y destruir pueblos para formar otros con cabildos de indios nuevos y la reacción de los indios se volvió cada vez más fuerte, "porque están ya cansados de hazer pueblos y oyr tantas nouedades".⁴⁴

El tributo y servicio personal variaba en cuanto a región y época, pero las quejas sobre excesos y malos tratamientos son frecuentes e invariables en todas partes hasta fines de la Colonia. A principios del siglo XIX se pagaban dos castellanos de oro, en polvo o moneda, por tributario de cada tercio de año (San Juan y Navidad) sin quedar a los indios otra libertad que la establecida para que hicieran sus siembras y cosechas de maíz entre mayo y mediados de agosto y entre mediados de octubre hasta fines de enero respectivamente. Trabajaban los indios seis meses al servicio del corregidor que les pagaba a cuatro reales por día en machetes, hachas, cuchillos, cascabeles, chaquiras, peines, etc.; todo a precios subidos y en especies que quería el corregidor y no en las que necesitaba el indio.⁴⁵ Fuera del trabajo agrícola para el sustento de las cuadrillas de esclavos, los indios hacían el oficio de cargueros y bogas en el arrastradero de San Pablo (el istmo entre alto Atrato y San Juan) y en los caminos a través de la cordillera, cuando no había tareas en los mismos pueblos, vg. en Quibdó donde el corregidor informa al virrey en 1777:

"Precisado de la mayor urgencia, deliberé construir primero la casa real, lo que executaron con singular conato los Naturales. Pasaron estos después al cultivo de sus tierras, sembrando, y reparando sus platanares, y ranchos. Regresados de sus tareas, edificaron una decente Capilla para colocar al Señor, sirbiendo ella interinamente de Yglesia; y juntamente dieron principio a la Casa del cura, la que quiere éste sea de magnitud prodigiosa, y prolija estructura, como así se practica; Al mismo tiempo se ocupan los Naturales en fabricar la Yglecia Parrochial. ... Todo con el fin, santo y bueno, pero mui costoso para los Naturales, sobre quienes únicamente carga el trauajo y la fatiga."⁴⁶

Ya en 1583 el Concilio de Lima había proclamado que los indios son "bárbaros y poco accesibles a la razón, y que por esto nece-

sitan más que otros la corrección corporal", ⁴⁷ y de este castigo no se excluían ni los caciques en el Chocó, lo cual influía fatalmente en la autoridad hacia sus súbditos: "...y cogió el corregidor un látigo y al dicho cacique o gobernador le dió muy buenos latigazos para que aprehendiera a llamar a los indios. Y luego se nos ofreció el reparo de ver azotar a un gobernador". ⁴⁸

Las anomalías socio-económicas y el tratamiento por parte de los españoles resultaban en una huida incesante de los pueblos hacia las cabeceras de los ríos y a partes remotas, "a la cimarroña". El cacique del pueblo de Bebará lo expresa en la manera siguiente en un testimonio de 1711:

"...la servidumbre continua, que tienen sin permitirseles a atender tiempo alguno a sus roserías platanares y pesquerías y para el preciso alimento suyo y el de sus mugeres priuandoles de la crianza de sus hijos y del dominio de ellos. ... Motiuos que an ocaicionado de mas de veinte años a esta parte, a que los yndios naturales y mas principales ellos y sus familias an desanparado sus poblados y retiradose al centro de las montañas por diferentes partes de la demarcacion de esta Prouincia y otras de que se originan." ⁴⁹

Limitados a la alta zona oriental de Atrato y San Juan a mediados del siglo XVII, los emberá a fines de la época colonial se encontraban esparcidos en pequeños enclaves desde el Darién en el norte hasta el sur de Colombia y desde la Costa Pacífica en el oeste hasta el noroeste de Antioquia (las cabeceras de los ríos San Jorge y Sinú) en el este. A medida que los indios huían, los españoles trataban de reorganizarlos en pueblos nuevos, pero sólo con el efecto opuesto, fomentando la dispersión más lejos. Jun- tando indios fugitivos de los pueblos de Quibdó, Bebará, Lloró y Tadó se creó en 1711 el pueblo de Murrí en el río con este nombre, afluente oriental del bajo Atrato. ⁵⁰ En 1740 le rogaron al gobernador del Chocó que informara "si será combeniente el que dicho Lisenciado funde vn pueblo en las orillas del Río de Bau que lo han corrompido en Baudó con vna cortedad de Indios, que alló en dicho Río de los reducidos por nosotros, y oriundos, y fugitibos de estos Pueblos". ⁵¹ En el transcurso del siglo surgían otros pueblos en el bajo Atrato, insignificantes y de poca duración. Alrededor de 1730 existían dos en Beté y Bojayá, la antigua "pro- vincia" de los Burumiá, enemigos mortales de los chocóes durante el siglo anterior, y más tarde se hacían varias tentativas infruc- tuosas de organizar los cimarrones en pueblos como Pavarandó (Ríosucio), Opogadó, Napipí y Cupica (la Costa Pacífica). ⁵² Durante el último cuarto del siglo XVIII la provincia de Citará

tenía seis pueblos de indios que pagaban tributo; los más grandes eran Lloró y Quibdó (Citará) que en 1777 tenían unas cien casas indígenas cada uno.⁵³

Un viajero francés, Julien Mellet, nos da unos detalles interesantes sobre Quibdó y su población indígena en 1819:

"Il y a près de Zitara un petit village qui sembleroit être plutôt un faubourg de cette ville, habité par des indiens dont le costume est le meme que celui des indiens de Noaname, à l'exception qu'ils portent plus de bijouterie; ils sont commandés par un cacique, qui est lui-même sous les ordres du corrégidor qui en est le chef principal, ayant autant d'esclaves à sa disposition qu'il y a d'habitans dans le village; il en emploie le nombre qu'il juge convenable à différens travaux, et retire le bénéfice de leurs fatigues."⁵⁴

Las casas indígenas se encontraban en las afueras de Quibdó, pero la mayoría evidentemente estaba ubicada en la parte de arriba del pueblo, talvez en el barrio de San Vicente de hoy. Esto revela los apuntes de Charles S. Cochrane, un oficial inglés, que, cinco años más tarde (1824), llegó al pueblo por el río de Quito e istmo de San Pablo. Nos da una noción de la vivienda indígena colonial, que en Quibdó era de construcción redonda, provista de paredes de guadua (*Bambusa arundinacea* Willd.) y elevada cuatro pies del suelo.⁵⁵

El lugar aparte privilegiado de los caciques - exentos de tributos y servicio personal - y su papel de mediadores entre las autoridades españolas y los indios creó un ambiente de antagonismo y desconfianza dentro de la sociedad indígena que se manifestaba en toda clase de pleitos y finalmente en una descomposición de la comunidad y organización social. Para la misión de recoger y restituir los cimarrones se encargó a los jefes indígenas, como lo demuestra el siguiente ejemplo de Quibdó en 1710:

"...se le manda al dicho Capitán por ser de proporsion a la edad y bastantemente ladino en nuestro ydioma castellano que con veinte yndios del dicho pueblo pase a los sitios de las simarronas y requiera a los yndios simarrones que con sus familias se redusgan a los pueblos de su naturalesa. ... y si echar estas amonestaciones no quisiesen reducirse a sus pueblos les adbertira, que se tomara otra resolusion, enbiando soldados que les destruian y aniquilen sus simarronas y traigan presos para que sean castigados a su delito."⁵⁶

Se entiende por sí mismo que las búsquedas y expediciones penales tomaron un curso dramático y trágico para los indios: "toda la gente de la provincia está huyda y retirada de miedo y que con el ruydo y estruendo que entraron se les quedaron muchachos perdidos en el monte peresiendo de ambre y que vna yndia murió del miedo del español y armas".⁵⁷ Para los nuevos poblados compuestos

de indios cimarrones se eligieron también caciques nuevos que no miraron con buenos ojos los jefes indígenas ni los corregidores y doctrineros de otros pueblos. Sirve de ejemplo Bebará en 1692 donde se pidió que para el indio más principal "se sirua de mandar se le despache título de Casique ... que será el primero que aya respecto a no hauerse nombrado ninguno por ser la gente de dicho pueblo resién combertida", pero más tarde se supo que "al vno no lo reconocen los yndios por Casique ni al otro por Gobernador y consiguientemente Don Juan Mitiguirre Gobernador del pueblo de Niguá a pretendido enbiar con vn Manuel de Herrera a dicho pueblo de Bebará a demoler la población y casas que este casique a echo".⁵⁸

Los cacicazgos, que con el tiempo iban a considerarse como hereditarios, también causaban controversias, como sucedió en el pueblo de Lloró en 1770, donde Lorenzo Izate, cacique, y Joseph Chimbigua, capitán, demandaron contra Joseph Tituama, qué varias veces había quitado el bastón de cacique al primero y además "que lo haufa aporriado, y que decía el expresado Tituama que el era el que gouernaba el pueblo, ... que el es que manda, que para el no hay virrey, Gobernador, Correxidor, cura ni cacique" o, con sus propias palabras: " - Aquí no ai otro que manda que soi yo! Yo soi cura, corregidor, y que quisieres! A mi, a mi se ha de obedeser!"⁵⁹

Otro punto litigioso fué la tenencia de tierras ya que los resguardos que se habían delimitado y repartido a fines del siglo XVII fueron insuficientes; los indios de Quibdó, a mediados del siglo siguiente, tenían sus platanares dispersos por una área muy extensa, desde las cabeceras del Atrato hasta su afluente Tagachí, a tres días de Quibdó en canoa el río abajo y unos seis subiendo. En 1765 los quibdóes se apoderaron del río Beté y de los resguardos de los indios del pueblo del mismo nombre "y que los corregidores han tenido justo reselo de que por esta causa se aga de deterioriar el Pueblo huiéndose a la simarrona por el temor que tienen a los Quibdóes".⁶⁰

A pesar de las fugas incesantes de los pueblos, los españoles no dejaban de asombrarse de la facilidad de recoger y restituir a los cimarrones a "una vida civil y política":

La opresión en que viven les hace a veces retirarse a las tierras yermas, de que se valen los mismos corregidores para pobrar que si ellos no tuvieran siempre por el monte quien los buscara y trajera otra vez a los pueblos, todos se huirían y el Rey perdería sus derechos; pero como se

puede persuadir que esta no sea de gran sofistería cuando si ellos envían alguna vez a buscarlos con solo decirles 'ya te veo' se entregan sin resistencia, no yendo el que los busca cuando más sino acompañado de alguno otro, a quienes fácilmente juntándose los indios los podrían matar. La bondad natural de estas gentes oprimidas injustamente, hacen que se escondan por los montes, y que a solo la voz de uno u otro que los llame se una y congreguen tanto para volver a sus pueblos, como para fundar otros de nuevo que es del modo que se ha fomentado Pabarandó y se fomenta hoy Cupica."⁶¹

Esta actitud derrotista y sentimiento de inferioridad es perceptible en la actuación de los emberá modernos, y el lingüista Jacob A. Loewen lo indica asimismo en la mitología. En un cuento del cazador y sus tentativas de evasión de "tiauru", un espíritu malévolo, aquél, según Loewen, representa la raza indígena y "tiauru" es el símbolo de las fuerzas espirituales. "The Indian only wins 'rounds' in his struggless against people and spirits, and in the end he will still remain the vanquished victim of other races and spirit beings."⁶² El paralelo histórico es obvio.

LOS EMBERA EN LA REPUBLICA.

La República: dispersión y divergencia. En la República la nueva legislación alteró el estado jurídico del indígena, equiparándolo a los demás ciudadanos colombianos. La Ley del 11 de octubre de 1821 declaró abolido el servicio personal y suprimido el tributo. La misma ley proclamó la repartición de los resguardos y la suspensión de los cabildos de indios dándose permiso a cualquier persona establecerse en los pueblos de indios. La intención era seguir y mejorar la política protectora hacia el indígena, pero las consecuencias más bien resultaron desastrosas en el Chocó. Aparentemente la nueva libertad individual no cuadraba con la pauta social de los pueblos y resguardos que para los indígenas suponía y - por lo menos parcialmente - proporcionaba una seguridad y protección colectiva por las autoridades. Conflictos internos que anteriormente habían sido vigilados y en algún modo solucionados por las autoridades españolas, tuvieron ahora que enfrentarlos los indígenas mismos. En el Chocó los desórdenes y disturbios llevaron a una desintegración completa de la sociedad indígena colonial, que no lo pudo detener la abolición de la dicha ley, que se efectuó más tarde por las serias consecuencias que tuvo.⁶³ Los emberá dejaban los pueblos y resguardos transfiriéndose en pequeños grupos dispersos hacia las cabeceras inaccesibles de los ríos. Estas migraciones tuvieron un alcance especial

en el Chocó, ya que coincidieron con la liberación gradual de los esclavos negros (1821-1851), los cuales, abandonando la zona minera del alto San Juan y Atrato, se extendían a lo largo de los ríos por todo el Litoral. Debido al desdén mutuo y enemistad disimulada entre los dos grupos étnicos, en parte un resultado de la política segregacionista en la Colonia, se creaban en cada río límites inter-étnicos fijos que con el avance de la población negra iban desplazando los indígenas hacia arriba. A la vez, es de suponer que estas migraciones fomentaban el aislamiento dentro de la comunidad indígena, cortándose eficazmente la comunicación social entre los pequeños grupos "encerrados", algo que posiblemente explica la notable desconfianza y falta de cohesión social entre los emberá actuales.

En este contexto es de gran interés observar la situación actual y las tendencias recientes en la antigua "provincia" de los citaraés, donde realicé trabajo de campo en 1972. Hoy en día, una escasa población emberá permanece en la parte alta de los ríos Neguá, Bebaramá y Bebará y sus afluentes respectivos.⁶⁴ Por no permitir navegación fluvial y con trochas poco transitables como única vía de comunicación en un terreno selvático muy escarpado, las cabeceras de estos ríos constituyen un escondite ideal y no es de extrañarse que esta región forma el fondo de varias leyendas de indios cimarrones. Sin embargo, durante los últimos 30 años la mayoría de los indígenas ha dejado el aislamiento para establecerse el río más abajo, buscando un contacto más íntimo con la población negra. Las causas de la emigración no son de buscarse en escasez alimenticia o condiciones ecológicas empeoradas, sino más bien en un nuevo interés económico que ha motivado facilidad de las relaciones comerciales. Las nuevas señas de estratificación económica causan disturbios sociales, porque el indígena emberá sigue teniendo la posición económica mediante su posición social. Como "nivelador" institucionalizado más temible en la comunidad funciona la brujería y la denigración, y el número de jaibanás competidores parece incrementar al compás de los disturbios sociales. La llamativa desconfianza, incluso temor, a otros emberá forasteros ha ocasionado otra consecuencia grave para los emberá de la región de Neguá-Bebaramá-Bebará: intrusión en las normas establecidas del parentesco, que los informantes mismos consideraban un "malestar social" deplorable, pero a la vez preferible frente a una maldad supuesta del grupo aún desconocido.

Indudablemente los jaibanás y la brujería son fenómenos pre-colombinos; no obstante, es tentador ver estos curanderos indígenas como sucesores del cacique colonial, como portador del mismo poder siniestro ajeno. No sabemos el destino de los caciques coloniales durante la época de la República, pero es muy probable que ellos se transformaron en jefes tutelares de los pequeños y dispersos grupos familiares, substituyendo el poder político por él de carácter religioso-místico. Así como Wassén ha mostrado que el atributo más importante del jaibaná, el bastón mágico o el dumá de los emberá, tiene influencias africanas,⁶⁵ es también evidente que lleva rasgos europeos coloniales, como se demuestran en las varas de los caciques; otra tradición ibérica transmitida al continente americano. Un ejemplo de la "provincia" de los citaraés en 1672: "Para que le reconozcan dichos yndios se le de delante de ellos un bastón dándoles de entender el que es su gouernador".⁶⁶

Todavía entre los chocoanos estos bastones mágicos a menudo son considerados como atributo de cacique o "mandón", y equivocaciones del alcance de poder de los jaibanás se encuentran también en la literatura antropológica. Un tipo especial de dumá que los emberá denominan dumá kira neékirú, "sin cara", revela rasgos coloniales inconfundibles. Es un bastón liso y en su extremo más grueso sólo adornado con un botón o anillo de plata martillado en frío, por el estilo de las varas de autoridad. Como una prueba más del impacto colonial se puede añadir que la antropóloga panameña Reina Torres de Araúz, entre los indígenas chocóes del río Sabanas en el Darién, encontró un ejemplar de bastón mágico muy raro, al que se atribuyó poderes extraordinarios: una espada antigua europea!⁶⁷ Basta esto para mostrar que tanto el papel y estatus del jaibaná como varios aspectos sobre la estructura social de los emberá modernos seguramente podrían aclararse con provecho al consultar y analizar la copiosa documentación histórica sobre la sociedad indígena en la Colonia.

El medio ambiente ecológico. Hace 15 años, en 1959, se presentó un movimiento místico en el Chocó, instigado por un "hermano" falso que se afanó por la castidad del pueblo chocoano. Su acogida en la población negra ya ha sido tratada,⁶⁸ pero vale mencionar que llegó a afectar a los indígenas también. Ya que, según este "hermano", una vida más casta, entre otras cosas, implicaba vivir juntamente en pueblos, y esto les fué exigido a los emberá bajo la amenaza de un castigo divino. Al parecer se hicieron por

lo menos tres caseríos pequeños entre los emberá: en Bojayá, Capá (cabeceras del Atrato) y Miácora (alto Baudó) respectivamente, éste último de hasta de unas 30 casas. Empero, los caseríos pronto fueron abandonados y para esto los informantes emberá daban tres razones principales: 1) temor por maleficio y brujería de gente forastera (una reminiscencia de la Colonia?), 2) una invasión aumentada de los negros, sobre todo comerciantes, en los pueblos, y 3) escasez alimenticia por las dificultades de transporte y las distancias en la agricultura, pesca y cacería.

Las actividades económicas y sociales siempre están en relación con los ríos, y la base económica forma la agricultura, cuyos cultivos largos y estrechos e intercalados en trayectos en barbecho constantemente siguen los cursos de los ríos. Por el clima sumamente húmedo y por falta de un período seco suficientemente largo, el método de cultivo común de "quema de bosque" (slash-burn) es reemplazado por el de "roza de bosque" (slash-mulch), en que se roza la vegetación para dejarla como una capa pudriéndose encima la siembra anteriormente regada. En comparación con "quema de bosque", se pierde mucho valor nutritivo en la roza, ya que parte de la vegetación tumbada queda al lado del cultivo y el proceso de reducción a abono para el suelo se atrasa por la putrefacción natural. Esto implica períodos más largos de barbecho y a su vez, necesidad de extenso terreno para la subsistencia.

El poblamiento asimismo sigue los cursos de los ríos en una pauta de poblamiento lineal de casas aisladas, a veces concentradas en caseríos de 10 a 50 viviendas. Un censo de población y vivienda de 1971 en el municipio de Pié de Pató (Alto Baudó) muestra un promedio de 200 metros entre cada vivienda en la población negra a lo largo del río Baudó (con un promedio de 5,9 personas por vivienda). Entre la población indígena (29% de la población total) la cifra correspondiente es 500 metros (con un promedio de 6,5 personas por vivienda). 28,1% de la población negra vive en caseríos, pero en los más grandes (50-150 casas) de los 20 caseríos estudiados, la mayoría de los habitantes tiene también una casa rural cerca de sus cultivos donde permanece en épocas de siembra y cosecha.⁶⁹ Además, en los caseríos la pauta típica de poblamiento lineal es fácilmente reconocible en su forma concentrada, y el plano urbano de "parilla", según las nociones de los primeros conquistadores, todavía es una excepción rara en el ambiente chocoano, y basado ya en condiciones económicas diferentes. Naturalmente los españoles en la Colonia no desconocieron

las implicaciones de estos factores ecológicos, como lo deja ver un informe de 1803, en contestación de una real cédula sobre reunión de poblaciones:

"...como la situación baja, pantanosa y anegadiza de lo interior de estas montañas no tiene otro recurso que el de las vegas que hay distantes unas de otras en la longitud de los ríos, en ellas residen precisamente dispersos los mulatos, zambos y negros libres de dichos partidos, para cultivar y subsistir con sus familias. ... Y todos así dispersos por la necesidad de terrenos y por la comodidad que reportan en los que poseen retirados de las parroquias de sus pueblos, no pueden reunirse, ni es de considerarse esequible la reunión, aunque la autoridad del mando impendiese los mayores esfuerzos y conminaciones o las máximas más prudentes, pues las circunstancias locales de estas provincias exigen la dispersión de sus habitantes... La clase de los indios es la más reunida en sus respectivos pueblos por conveniencia de los corregidores."⁷⁰

Las quejas de los indios de que no les sobra tiempo suficiente para atender a los cultivos y otras tareas económicas para el sustento de sus familias hace justificada una pregunta muy sencilla, pero interesante: cuál es la intención del trabajo de un indígena emberá?

En 1972 pasé cinco meses (enero-abril, septiembre) con una familia emberá de diez personas en la quebrada de Tanguí (Atrato). De este espacio de tiempo se llevó un detallado diario de trabajo durante algo más de cinco semanas seguidas (20 de enero - 26 de febrero) sobre los ocho miembros familiares que en alguna manera contribuían a la economía, notando 35 categorías de ocupación por individuo y por unidades de media hora, desde las seis de la mañana hasta las nueve de la noche, horas corrientes del despertar y de acostarse. Como no cabe aquí una presentación del diario por extenso nos limitamos a revelar algunos datos de gran interés para el entendimiento de los sucesos históricos arriba relatados.

Según el diario, del total de horas de trabajo (1870), 57,9% se dedicaron únicamente a suministro y preparación de alimentos (repartidos en: agricultura 11,9%, pesca 11,2%, cacería 8,9%, recolección 0,3%, preparación de alimentos, lavado de platos, etc 25,6%). Otras actividades económicas para uso propio de la casa incluían: fabricación y reparo de utensilios y herramientas 12,5%, trabajo forestal 3,9% y cuidado de animales domésticos 1%. Una porción sorprendentemente pequeña del trabajo era concentrada en actividades comerciales, 6,3%, y esto sólo temporalmente (industria y recolección de mercancías 2,8%, compras y ventas 3,5%).

En términos concisos y muy simplificados se puede describir el individuo emberá actual como participando de tres sistemas económicos: como miembro de la familia, toma parte en la redistribución dirigida por el "paterfamilias"; como participante de la comunidad indígena, está bajo las normas de la reciprocidad de intercambio de productos y servicios, y finalmente, en sus relaciones con el pueblo chocoano, se basa en una economía monetaria de mercado cuya importancia sin duda está creciendo en detrimento de las otras. Una nueva tecnología y la adaptación obligada a condiciones socio-económicas distintas durante el dominio español, con toda probabilidad han transformado de un modo u otro el ecosistema indígena, pero queda la deducción que la economía de los emberá sigue siendo principalmente una de subsistencia, regida por la dependencia - o adaptación - al ambiente ecológico. La respuesta de nuestra pregunta es asimismo sencilla y explicativa para toda la problemática colonial: la preocupación sobresaliente en el trabajo indígena era y sigue siendo la alimentación; una tarea cuyas implicaciones múltiples se explican mucho mejor por la expresión indígena: buscar la vida.

SUMMARY

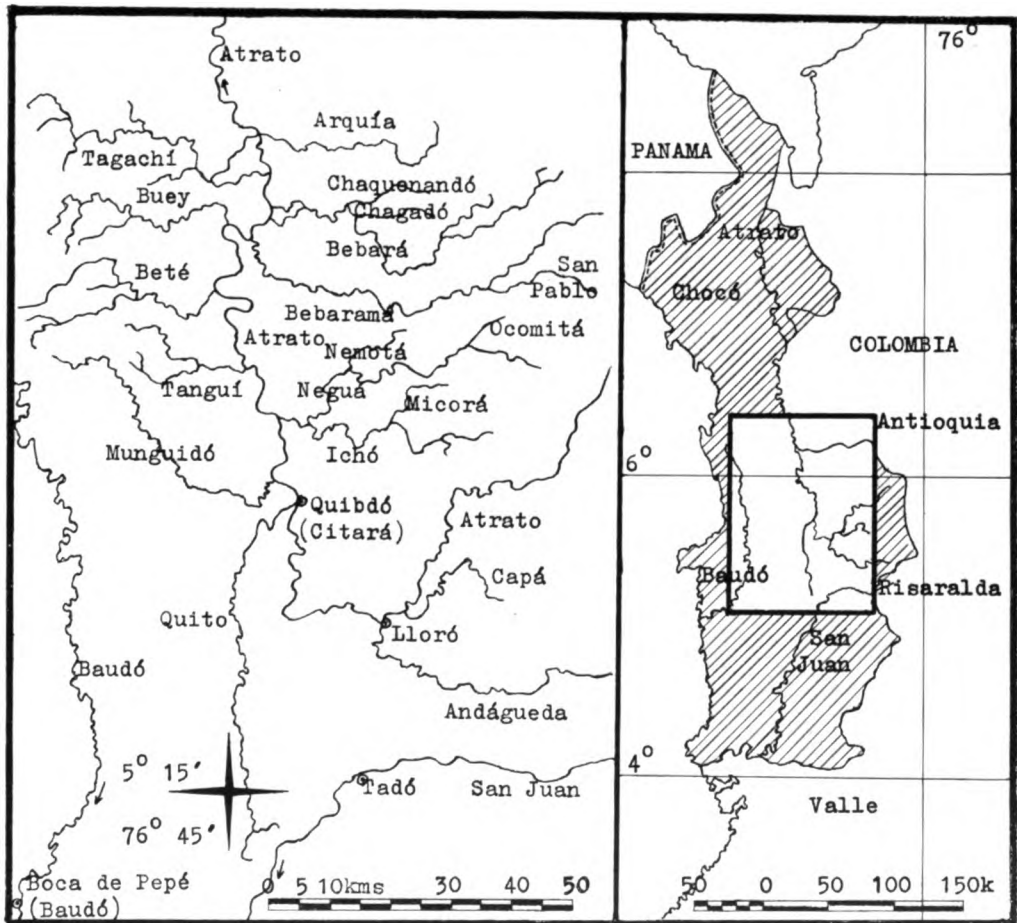
Because of a fairly rich historical documentation from the colonial epoch and the maintenance of various social and economic aspects of aboriginal culture up to our days, the Indian society in the tropical forest region of the Chocó Department along the Pacific coast of Colombia offers great possibilities of studying lengthy and significant processes of acculturation as expressed in a tropical forest culture.

Contrary to the prevailing view of recent culture contacts and rapid social change among the most populous Chocó group, the Emberá, this paper intends to demonstrate that the Emberá culture has been submitted to alien and far-reaching influences on social structure and economy since the beginning of the 17th century. The small and dispersed nomadic bands along the eastern flank of the upper Atrato river basin were organized into villages supervised by Spanish corregidores, and chieftainships were created for the administration of the royal tribute and the forced labour at the gold mines. As well as the changes of the socio-political organization which led to social disturbances within the community, so the forced concentration of population caused supply difficulties due to the ecological peculiarities of the rain-ridden Chocó territory. These hardships under Spanish mastery and the Emberá refugees, cimarrones, who still are believed to haunt certain inaccessible streamlets in the mountains, are vividly described in native oral tradition.

With the abolition of the Spanish Indian policy during the republican era the superimposed political organization was dis-

solved and the villages were deserted once for all. The Emberá split off into small family groups fleeing to the head-waters of the rivers all over the Chocó. Furthermore, the subsequent liberation of the negro slaves who left the mines and settled along the lower fertile courses of the river systems in the middle of the 19th century is supposed to have increased the isolation between the hidden Indian groups leading to the social incohesiveness and distrust which characterize the actual Emberá society.

Bogotá, May 1974.



MAPA SOBRE LA CUENCA DEL ALTO RIO ATRATO.

Todos los subrayados en el texto son del autor.

Abreviaciones: AGI Archivo General de Indias, Sevilla
 AHNB Archivo Histórica Nacional, Bogotá
 HDCh Historia Documental del Chocó (ed.
 E. Ortega Ricaurte), Bogotá 1954.

- 1) Por sus consejos valiosos agradezco al doctor S. Henry Wassén, director que fué del Museo Etnográfico de Gotemburgo, y al doctor Magnus Mörner, director del Instituto Latinoamericano de Estocolmo. Al doctor Ricardo Herrera S. estoy agradecido por haber corregido el texto español.
- 2) Véase vg. la bibliografía en: S. Henry Wassén: Etnohistoria chocona y cinco cuentos waunana apuntados en 1955. Etnologiska Studier 26, págs 5-78. Gotemburgo 1963.
- 3) Pedro Simón: Noticias historiales de las conquistas de Tierra Firme en las Indias Occidentales. Tomo V, pág 148. Bogotá 1892.
- 4) Wassén 1963, pág 16.
- 5) "Cimarrón", al parecer un americanismo, es aplicado a los indios, negros y animales huídos y posiblemente derivado de "cima", es decir el monte adonde huían los "cimarrones". J. Corominas: Diccionario etimológico de la lengua castellana. Vol. 1, pág 800. G. Friederici: Amerikanisches Wörterbuch. Hamburg 1947. Diccionario de la lengua española. Madrid 1925. "Libre", el negro que no era esclavo; es una denominación que todavía existe en el Chocó, igual que "racional". La población negra en el Chocó denomina "cholo" al indígena emberá y waunana. "Emberá", una palabra indígena, significa "hombre, ser humano" pero se restringue a los indígenas según ellos mismos.
- 6) La falda de la mujer indígena.
- 7) Según el cuentista: 3 mazorcas de maíz = 1 mano, 2 manos = 1 casa, 50 casas = 1 almud (= 4 cuartillas), 6 almudes = 1 colado.
- 8) Jessenia polycarpa.
- 9) Afluente del alto río Bebaramá.
- 10) Afluente del alto río Neguá.
- 11) Rula o machete.
- 12) Riachuelos pequeños de la quebrada Chicué (Tanguí), afluente del Atrato.
- 13) Riachuelo de la quebrada Curazambra, afluente del río Bebará.
- 14) "Cabeza mocha", sobrenombre del negro por su cabello crespo.
- 15) escudilla, plato.
- 16) Quebrada del río Bebaramá.
- 17) Ipomea batatas.
- 18) Guilielma gasipaes Bailey.
- 19) Theobroma bicolor H.B.K.
- 20) Vasisa de barro (= chocó).
- 21) "Cañabrava", Gynierum sagittatum (Aubl.) Beauv. "Chiá" en este caso significa flecha.
- 22) El canto religioso del jaibana.
- 23) HDCh, págs 16, 23.
- 24) Pedro de Cieza de León: La crónica del Perú, en Vedia: Historiadores primitivos de Indias. Tomo 2, págs 368-369. Madrid 1862.
- 25) Juan de Castellanos: Elegías de Varones Ilustres de Indias, pág 562. Madrid 1850.
- 26) J.M. Pacheco: Los Jesuitas en Colombia. Tomo 2, págs 494-495. Bogotá 1962.
- 27) R.C. West: The Pacific Lowlands of Colombia, págs 90, 93, 223. Baton Rouge, Louisiana 1957.
- 28) HDCh, pág 72.
- 29) AGI: Santa Fe, 199. Diario de Fray Matias Abad, 12-17 enero de 1649; carta del gobernador de Cartagena, 12 de junio de 1649.
- 30) AHNB: Asuntos importantes, tomo 1, f 26V.
- 31) Vg. AGI: Santa Fe, 196, f 354R.
- 32) J. Friede (ed.): Documentos inéditos para la historia de Colombia coleccionados en el Archivo General de Indias de Sevilla. Vol. X, pág 154 (doc. 2236). Bogotá 1960.
- 33) AGI: Quito, 67, f 16R. Petición, 7 de septiembre de 1674.
- 34) Indio que habla español.
- 35) HDCh, págs 111, 122.
- 36) AHNB: Caciques e indios, tomo 11, f 990V.
- 37) AGI: Santa Fe, 204, f 68R. Carta, 24 de octubre de 1676.
- 38) G. Arcila Robledo:

Las misiones franciscanas en el Chocó, Boletín de Historia y Antigüedades, vol. XLIII: 497-498, pág 246. Bogotá 1956.

39) AGI: Santa Fe, 204, f 7V. 40) AGI: Santa Fe, 204, ff 114V-115R, 118R. 41) AHNB: Reales cédulas, tomo 4, f 142R. 42) AGI: Santa Fe, 204, f 68R. 43) AHNB: Caciques e indios, tomo 55, f 834R. 44) AGI: Quito, 67, f 63V. Declaración, 28 de julio de 1674. 45) HDCh, pág 277. 46) AHNB: Caciques e indios, tomo 40, ff 894V-895R. 47) Citado en Friede: Los Andakí, pág 124. Bogotá 1953. 48) Arcila Robledo, op cit, pág 248. 49) AHNB: Caciques e indios, tomo 11, ff 2R, 3V. 50) AGI: Santa Fe, 362, Expediente sobre la conquista intentada por Don José López Carbajal, en la provincia del Chocó, y poner nuevo gobernador, ano de 1709 a 1724. 51) AHNB: Conventos, tomo 52, f 968V. 52) AHNB: Caciques e indios, tomo 24, ff 387-400; Poblaciones del Cauca, tomo 2, ff 312R-324V; Resguardos-Antioquia, Cauca, Tolima, tomo único, f 500R; Gobierno (anexo), tomo 30, f 462R. 53) AHNB: Estadística, Zitará 1761-1788, 1789-1802. Anónimo: Descripción de la Provincia de Zitará y curso del Río Atrato (1777), en Boletín de la Sociedad de Geografía de Colombia, vol. 8:1 (1948), pp 18, 20.

54) J. Mellet: Voyage dans l'Amérique Meridionale. Agen 1823, pág 256. 55) Charles Stuart Cochrane: Journal of residence and travels in Colombia during the years 1823 and 1824... London 1825, págs 439-440. 56) AHNB: Conventos, tomo 39, f 487R. 57) AGI: Santa Fe, 204, f 40V. Declaración del "capitán" Don Juan Mitigre en 1680. 58) AHNB: Caciques e indios, tomo 55, ff 835R, 839R-V. 59) AHNB: Caciques e indios, tomo 55, ff 250V, 252R-V. 60) AHNB: Resguardos-Antioquia, Cauca, Tolima, tomo único, f 491R. 61) HDCh, pág 232. 62) J.A. Loewen: A Chocó Miraculous Escape Tale, en América Indígena, vol. 20:3, pág 215. México 1960. 63) Véase J. Friede: La legislación indígena en la Gran Colombia, en Boletín de Historia y Antigüedades, vol. 36:414-416, págs 286-298.

"Habiendo observado que la ley de 11 de octubre del año 11 (1821) sobre extinción de corregidores e igualdad de derechos de los indígenas no ha podido producir el efecto, que motivó al Poder legislativo para dictarla: que ella por ahora es impracticable respecto de los del Chocó, a causa de por su estolides, vicios y supersticiones de que están llenos, no son susceptibles de este bien inestimable que si se continua bajo de este fórmula, lejos de llenarse las intenciones del gobierno en orden a elevarlos a la dignidad de seres racionales antes bien se les facilita el paso para caminar con progresos muy rápidos a su total ruina, porque ellos siempre aspiran a emanciparse de nuestra sociedad para no sugetarse al orden moral ni político: finalmente que por el desorden en que ha vivido esta clase de hombres desgraciados desde la publicación de la ley, se palpa ya de todos modos un resultado tan triste, que no puede verse sin humedecer los ojos de la humanidad."

AHNB: Indios (república), tomo único, f 383R. Carta de la Gobernación de Popayán, 17 de enero de 1826.

64) En 1972 habían 10 casas indígenas en el río Bebaramá con afluentes (Bebaramá 7, San Pablo 2, Dobudiá 1), en el río Neguá un total de 19 casas (Neguá 3, Ichó 4, Tutunendo 2, Motordó 2, Micorá 4, Nemotá 2, Ocomitá 2) y en el río Bebará 9 casas (Bebará 4, Curazambra 1, Chaquenandó 3, Chagadó 1). 65) S. Henry Wassén: An Analogy Between a South American and Oceanic Myth Motif and Negro Influence in Darién. Etnologiska Studier 10, Gotemburgo 1940. 66) AHNB: Caciques e indios, tomo 11, f 966V. 67) Reina

Torres de Araúz: El chamanismo entre los indios chocóes. En *Hombre y Cultura*, vol. I:1, pág 26. Panamá 1962. 68) G. y A. Reichel-Dolmatoff: Notas sobre un movimiento apocalíptico en el Chocó, Colombia. En *Folklore Americano*, Año XIV, no 14, págs 110-145. Lima 1966. 69) L.F. Espinal y S-E Isacsson: Estudio económico cultural de la cuenca del alto Baudó, Chocó. Bogotá 1971 (Inédito). 70) HDCh, págs 276-277.

Etnologiska Studier

Published at intervals as opportunity permits but numbered serially.

Recent issues:

28. *S. Henry Wassén*, The Use of Some Specific Kinds of South American Indian Snuff and Related Paraphernalia, pp. 1-116. Appendix, *Georg J. Seitz*, Einige Bemerkungen zur Anwendung und Wirkungsweise des *Epena*-Schnupfpulvers der Waika-Indianer, pp. 117-132. Göteborg, 1965. Kronor 30:—.
29. *Karl Eric Knutsson*, Authority and Change. A Study of the Kallu Institution among the Macha Galla of Ethiopia. 239 pp. Göteborg, 1967. Kronor 50:—.
30. *Fritz W. Kramer*, Literature among the Cuna Indians. 166 pp. Göteborg, 1970. Kronor 35:—.
31. *Birgitta Leander*, La Poesia Nahuatl, Función y Carácter. 62 pp. Göteborg, 1971. Kronor 20:—.
32. *S. Henry Wassén*, A Medicine-man's Implements and Plants in a Tiahuanacoid Tomb in Highland Bolivia. Contributors: *Wolmar E. Bondeson*, *Helge Hjalmarsson*, *Carl-Herman Hjortsjö*, *Bo Holmstedt*, *Eskil Hultén*, *Jan-Erik Lindgren*, *Thomas Liljemark*, and *Richard Evans Schultes*. 196 pp. Göteborg, 1972. Kronor 50:—.
33. *Sandra Smith McCosker*, The Lullabies of the San Blas Cuna Indians of Panama. 200 pp. Kungsbacka, 1974. Kronor 50.—.

Price in Swedish Kronor. Orders to Göteborgs Etnografiska Museum,
N. Hamngatan 12, S-411 14 Göteborg, Sweden, or to book dealers.

KUNGSBACKA 1974
ELANDERS BOKTRYCKERI AKTIEBOLAG